

Т. В. Румянцева

ТИПЫ УПРАЖНЕНИЙ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАНЦЕВ ОПРЕДЕЛЕНИЮ РОДОВОЙ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ РУССКИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ В КУРСЕ «ЯЗЫК СПЕЦИАЛЬНОСТИ»

*Работа представлена кафедрой русского языка как иностранного и методики его преподавания СПбГУ.
Научный руководитель – кандидат педагогических наук, доцент И. Н. Ерофеева*

В статье рассматриваются проблемы, связанные с разработкой и экспериментальной проверкой комплекса упражнений, направленных на обучение иностранных учащихся русской категории рода. Высказывается предположение о том, что рассмотренные признаки существительных – семантический, формальный, синтаксический – могут помочь иностранным учащимся вычленивать из массы слов имена существительные, затем определить их род.

Ключевые слова: комплекс упражнений, профессиональная речь, язык специальности, семантические классы.

T. Rumyantseva

SEMANTIC ORIENTATION IN TEACHING FOREIGNERS TO DETERMINE THE GENDER OF RUSSIAN SUBSTANTIVES IN THE COURSE “PROFESSIONAL LANGUAGE”

The article is dedicated to the question of semantic orientation in teaching foreigners to determine the gender of Russian substantives in the course “Professional language”. It is supposed that one can increase the efficiency of teaching and bring educational material into active speech practice only if the semantic theory and semantic analysis of language units are taken as a basis for the developed complex of exercises.

Key words: initial stage, semantic analysis, gender of substantives, zoonyms.

Проблема создания системы упражнений является одной из центральных проблем обучения иностранному языку.

На наш взгляд, классификация типов упражнений, предложенная В. А. Бухбиндером, является оптимальной при формировании лексико-грамматических навыков говорения в области профессиональной речи.

По мнению В. А. Бухбиндера, можно выделить три типа упражнений: информационные, операционные и мотивационные. Он обосновывает такое деление тем, что на «первой стадии упражнения обеспечивают осмысление и усвоение материала, т. е. закрепляют необходимую информацию о нем. На второй стадии осуществляется развитие автоматизмов, т. е. закрепление операций с материалом. На третьей происходит совершенствование речевых умений» [1].

Задача проведенного исследования заключалась в разработке и экспериментальной проверке в соответствии с теорией В. А. Бухбин-

дера комплекса упражнений, направленных на обучение иностранных учащихся русской категории рода и сочетаемостных возможностей существительных, формирующих конструкцию предложения.

Материалом исследования послужили данные лексического минимума, отобранные из пособий по специальности (244 имени существительных), а также материал учебных пособий по РКИ для начального этапа обучения.

В разработанной нами системе упражнений преобладает тренировка языкового материала при выполнении информационных и операционных упражнений с целью формирования языковой компетенции. Выполнение мотивационных упражнений предполагает концентрацию внимания на содержательной стороне читаемого. На наш взгляд, данный тип упражнений не обязательно использовать в работе, так как при формировании лексико-грамматических навыков говорения доста-

точно провести работу с информационными и операционными упражнениями.

I тип – информационные, языковые упражнения ориентированы на осознание и обеспечивающие первичное закрепление формальных и семантических признаков при определении рода существительных. Они имеют рецептивный характер.

На начальном этапе необходимо включить в работу следующие типы языковых упражнений:

1. Упражнения на семантическое наблюдение, анализ и осмысление языковых единиц (например: *Впишите данные слова в таблицу, распределив их по семантическим классам, или Используя слова для справок, распределите их по семантическим классам письменно. Обратите внимание на формальные признаки у предметных, у признаков и у событийных существительных, или Определите тематические группы и род у подчеркнутых имен существительных и впишите их в таблицу в единственном числе именительном падеже. Подчеркните родовые признаки существительных, или Какое слово лишнее и почему?* и др.).

2. Упражнения на построение словосочетаний из предложенных компонентов при употреблении родовой принадлежности существительных (например: *Составьте словосочетания прил. + суц. из следующих групп слов. Обратите внимание на согласование в роде и др.*).

3. Упражнения в сознательном выборе при употреблении родовой принадлежности существительных (например: *Дополните предложения, используя для этого слова из правого столбика в нужной форме и др.*).

Упражнения данного типа призваны помочь учащимся овладеть первичными грамматическими навыками, содействовать запоминанию и сохранению в памяти грамматической формы (род имен существительных), необходимой для осуществления коммуникаций, типичных значений, выраженных этой формой.

На основании выполнения приведенных выше заданий у учащихся должны сформироваться навыки понимания, что при определении рода существительных ведущую роль играет семантика в соотношении с формальными признаками. Поэтому целесообразно делить

существительные на семантические классы, а внутри их – на тематические группы. Большинство существительных в каждом семантическом классе имеет формальный родовой признак – окончание. Среди предметных имен существительных большинство слов мужского рода, среди признаков – женского рода, среди событийных – среднего рода.

II тип – операционные, предречевые упражнения. Необходимость таких упражнений вызвана тем, что даже самые прочные знания не обеспечивают нормального осуществления речевой деятельности. Большая часть операций должна протекать автоматизировано, освобождая внимание для сосредоточения говорящего на смысловых и коммуникативных функциях речи.

Имитативные упражнения отрабатывают автоматизацию навыков использования грамматической формы. Их выполнение предусматривает многократное повторение готовых образцов.

Наиболее распространенным видом имитативных упражнений являются вопросно-ответные задания, которые обеспечивают подражание без изменения грамматической формы (например: *Дайте утвердительный ответ на вопрос, используя слова для справок. Обратите внимание, что от рода зависит окончание существительных в винительном падеже – женский род -у/-ю и др.*).

При выполнении подстановочных упражнений учащийся подставляет лексические единицы в заданную структуру (например: *Запишите полученные предложения и задайте уточняющий вопрос. Запомните, что в словосочетании прил. + суц. от рода существительного зависит форма прилагательного*).

Трансформационные упражнения предполагают комбинирование, замену, сокращение или расширение заданных речевых образцов, когда учащийся изменяет структуру, порядок слов или грамматические формы заданного материала в соответствии с речевым заданием и ситуацией (например: *Измените словосочетания по образцу. Следите за формой имени прилагательного, которая зависит от рода существительного, или: Подберите антонимы к выделенным словам, используя слова для*

справок. Вспомните, что в словосочетании прил. + сущ. от рода существительного зависит форма прилагательного, или Замените глагольные словосочетания именными по образцу. Объясните, что существительные со значением действия, процесса образуются от основ глаголов с помощью специальных суффиксов: -ени(е), -ани(е).

При выполнении репродуктивных упражнений учащиеся сами продуцируют высказывание с использованием тренируемой формы (например: *Запишите данные существительные, заменяя их местоимениями. Обратите внимание на то, что существительные мужского рода заменяются местоимением он, женского – она, среднего – оно*).

Итак, предречевые упражнения обеспечивают поэтапное формирование грамматических навыков с одновременным развитием устной речи. При этом каждое отдельное упражнение содержит материал, который входит в последующее упражнение как автоматизированная структура.

III тип – речевые, мотивационные упражнения. Здесь проверяется сформированность лексико-грамматических навыков говорения в области профессиональной речи. Речевые упражнения связаны с развитием и совершенствованием умения осуществлять речевые поступки в условиях, приближенных к реальным (например: *Составьте диалог, который может произойти между студентом и преподавателем на занятии по анатомии на тему «Названия частей тела». Работайте в парах*).

Обработывая результаты контрольного теста, который был проведен после экспериментального обучения, мы посчитали средний коэффициент успешности усвоения учебного материала и пришли к выводу, что он незначительно отличается в экспериментальной группе 1 и

экспериментальной группе 2 (экспериментальные группы – 87,4 и 77,4%, а также контрольные группы – 42,1 и 41,8%). При этом результаты обучения в экспериментальных группах и контрольных группах в значительной степени отличаются друг от друга (почти в 2 раза).

В данном случае нас не должны смущать низкие результаты выполнения контрольного задания в контрольных группах: эти низкие результаты во многом обусловлены тем, что данным студентам было предложено оперировать тем материалом, который они изучали ранее. Намного важнее для нас результаты обучения в экспериментальных группах – почти 90% усвоения учебного материала. По нашему мнению, этот высокий показатель успешности усвоения учебного материала во многом обусловлен тем, что был методически правильно составлен грамматический материал упражнений и эффективно проведено экспериментальное обучение.

Проведенный эксперимент подтвердил наличие предполагаемых трудностей. Студенты не определили родовую принадлежность тех имен существительных, формальный показатель которых не соответствует их семантике. Результаты эксперимента свидетельствуют о том, что в практику преподавания РКИ необходимо внедрять новые подходы к подаче данного грамматического материала. Возможно, в первую очередь следует опираться на семантические признаки имен существительных. Такой подход в большей степени учитывает потребности обучения продуктивным видам речевой деятельности: говорению и письму.

Таким образом, предлагаемый подход при обучении иностранных студентов поможет нам сформировать родовую принадлежность существительных в курсе «Язык специальности».

ЛИТЕРАТУРА

1. Бухбиндер В. А. О системе упражнений // Общая методика обучения иностранным языкам: хрестоматия. М., 1991. С. 92–99.

REFERENCES

1. Bukhbinder V. A. O sisteme uprazhneniy // Obshchaya metodika obucheniya inostrannym yazykam: khrestomatiya. M., 1991. S. 92–99.